

# E242 - Naruto's Vow

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06]** ---

This is serious!

**[00:08]** ---

Is something wrong?

**[00:09]** ---

How much longer before  
we reach the island?

**[00:12]** ---

There's been no wind, so...

**[00:14]** ---

But we'll be okay.

**[00:16]** ---

We're supposed to rendezvous with  
the Tsuchikage's messenger by...

**[00:20]** ---

That's going to be too late!

**[00:22]** ---

What? Chojuro?

**[00:24]** ---

I'm going on ahead!

**[00:26]** ---

Please follow  
as soon as you can!

**[00:36]** ---

I give up!

**[00:39]** ---

The ground is still shaky...

**[00:42]** ---

You were seasick until  
the very end, weren't you, Guy?

**[00:46]** ---

The end?

**[00:48]** ---

After we replenish supplies here,

**[00:49]** ---

we will head straight to  
the Land of Lightning.

**[00:53]** ---

I see.

**[00:54]** ---

A lot of things happened,

**[00:55]** ---

but it looks like  
we'll accomplish our mission.

**[00:58]** ---

By the way, where's Naruto?

**[01:07]** ---

Miso and pork broth is good,  
but seafood broth's great too!

**[01:11]** ---

Damn it. He dashes out  
before you can stop him.

**[01:15]** ---

We'll be staying here  
for a night.

**[01:17]** ---

And it's a small island.  
There's no harm in that.

**[01:20]** ---

Whoa... It's still shaky.

**[01:22]** ---

Guy...

**[01:26]** ---

From here on out,  
it's the Land of Water, huh.

**[01:29]** ---

Still, what a tiny island.

**[01:32]** ---

Hey, we should stop  
moving around so much

**[01:34]** ---

or the people we're supposed to meet  
won't be able to find us.

**[01:36]** ---

So what?

**[01:38]** ---

We arrived early, didn't we?

**[01:39]** ---

- We should look around while we can.  
- Guy! Are you all right?

**[01:42]** ---

- It's taking a while to get over it, isn't it?

- I can't do that.

**[01:44]** ---

Lord Tsuchikage appointed me  
as his messenger.

**[01:47]** ---

You just decided to  
come along all on your own.

**[01:49]** ---

Don't quibble, Akatsuchi.

**[01:52]** ---

The Land of Water hasn't had  
diplomatic ties with anyone.

**[01:56]** ---

So we've never had  
a chance to gather Intel.

**[01:59]** ---

We may have teamed up now,  
but we're still shinobi.

**[02:03]** ---

Who knows when  
the situation will change?

**[02:07]** ---

Are you the messengers  
from the Tsuchikage?

**[02:12]** ---

Who are you?

**[02:14]** ---

I'll be taking...

**[02:16]** ---

your lives!

**[02:24]** ---

Follow me!

**[02:28]** ---

Hey, do you know  
that we belong...

**[02:32]** ---

to the Allied Shinobi Force?!

**[02:33]** ---

Shut up and die, Stone ninja!

**[02:36]** ---

Who are you?!

**[02:43]** ---

That's—!

**[02:48]** ---

Akatsuchi!

**[02:59]** ---

Hey! Why are the Stone and

Mist fighting here?

**[03:03]** ---

That's what I want to ask!

**[03:05]** ---

They just attacked us  
out of the blue!

**[03:08]** ---

Move it, Leaf!

**[03:11]** ---

You know I can't do that!

**[03:17]** ---

You're in the way!

**[03:27]** ---

What?

**[03:28]** ---

Even if you are from the Leaf,  
if you interfere...

**[03:31]** ---

Please stop!

**[03:36]** ---

Is that backup?

**[03:39]** ---

Don't stop me, Chojuro.

**[03:41]** ---

No. This violates  
Lady Mizukage's will.

**[03:46]** ---

Per her orders...

**[03:48]** ---

I'll have to make you stop!

**[03:51]** ---

*That's if I can...*

**[03:59]** ---

What? He disappeared.

**[04:02]** ---

I-Is everyone all right?

**[04:04]** ---

What?! How can  
we be all right?

**[04:08]** ---

So scary...

**[04:10]** ---

Why would you  
guys attack us? Huh?

**[04:14]** ---

Hey!

**[04:15]** ---

This is no time to be arguing!

**[04:22]** ---

This isn't good!

**[04:23]** ---

Hey, let's take him.

**[04:25]** ---

Hey, Leaf underling! Help us!

**[04:29]** ---

Me? An underling?

**[06:02]** ---

*Naruto's Vow*

**[06:06]** ---

W-What?!

**[06:08]** ---

What do you mean,  
"there's no doctor"?

**[06:11]** ---

I'm very sorry,  
this is an isolated island...

**[06:15]** ---

But there's a Medical Ninja  
in my team

**[06:18]** ---

that's headed this way.

**[06:19]** ---

They will be arriving shortly.

**[06:21]** ---

Hey, I brought some towels.

**[06:25]** ---

I don't need a report.  
Just wipe his sweat.

**[06:28]** ---

You're not very thoughtful  
are you, underling?

**[06:30]** ---

Who're you calling "underling"?!

**[06:32]** ---

Who else but  
a lowly messenger genin

**[06:34]** ---

would be hanging around  
a place like this?

**[06:37]** ---

Hurry up and get to work.

**[06:43]** ---

Why me?

**[06:45]** ---

Damn it!

**[06:46]** ---

Why'd it turn out like this?

**[06:48]** ---

Who are they anyway?

**[06:50]** ---

I just received a message  
from Lady Mizukage.

**[06:54]** ---

Several shinobi have suddenly  
dropped out of sight from the village.

**[06:58]** ---

They oppose  
the current shinobi alliance

**[07:01]** ---

and the central figure among them  
is a jonin named Ganryu.

**[07:04]** ---

Is that the one  
who injured Akatsuchi?

**[07:06]** ---

Yes.

**[07:07]** ---

He is the sole survivor  
of an incident

**[07:10]** ---

known as  
the Tragedy of Yosuga Pass.

**[07:12]** ---

Yosuga Pass?

**[07:14]** ---

You're probably aware of  
the deep-seated hostility

**[07:17]** ---

between the Mist and the Stone.

**[07:20]** ---

That incident is said to  
have started the hostility.

**[07:27]** ---

About ten years ago,  
the Hidden Cloud went around

**[07:30]** ---

collecting jutsu from  
each of the Nations.

**[07:32]** ---

They seized a highly confidential document from us.

**[07:36]** ---

On that day,  
in a team led by Ganryu,

**[07:39]** ---

the Hidden Stone, along  
with our allies the Mist,

**[07:42]** ---

set out to recover the document.

**[07:48]** ---

*Stay alert.*  
*The Cloud are just up ahead.*

**[07:52]** ---

*No need to worry.*

**[07:53]** ---

*We have our allies from  
the Stone beyond this point.*

**[07:56]** ---

*That may be so, but...*

**[08:00]** ---

*If this mission is a success,*

**[08:02]** ---

*we will show  
the rest of the lands*

**[08:04]** ---

*that there is solidarity  
between the Stone and Mist.*

**[08:07]** ---

*That way, we can get  
a little bit closer to peace.*

**[08:11]** ---

*Suiren...*

**[08:13]** ---

*That's what I wish. I hope it could  
be like that some day.*

**[08:28]** ---

*W-Why?*

**[08:30]** ---

*We are supposed to be allies!*

**[08:34]** ---

*Hand it over.*

**[08:35]** ---

*Our mission is to return home  
with that document.*

**[08:40]** ---

*This is absolutely...*

**[08:43]** ---

*unforgivable!*

**[08:48]** ---

*Kill him.*

**[08:56]** ---

*Suiren?*

**[08:59]** ---

*I wish I could have seen...*

**[09:03]** ---

*peace.*

**[09:24]** ---

*Suiren... Junsai...*

**[09:37]** ---

*"That way, we can get  
a little bit closer to peace," huh.*

**[09:43]** ---

*Ganryu...*

**[09:51]** ---

He continues to hate  
the Hidden Stone.

**[09:54]** ---

Perhaps that is why  
it was difficult for him

**[09:57]** ---

to accept this new alliance.

**[10:03]** ---

Don't tell me  
that's why he attacked us.

**[10:07]** ---

I believe he intends  
to get his revenge

**[10:10]** ---

by assassinating you,  
the messengers of the Stone,

**[10:14]** ---

and by destroying the alliance  
which he opposes.

**[10:23]** ---

As if we'd stand by and  
allow such a thing to happen?!

**[10:28]** ---

Uh, where are you going?

**[10:30]** ---

I'll get him before he gets me.

**[10:33]** ---

Please wait!

**[10:34]** ---

We will settle this matter—!

**[10:39]** ---

Hey!

**[10:40]** ---

You guys take care  
of Akatsuchi.

**[10:53]** ---

*The world of the ninja  
is ruled by hatred.*

**[10:58]** ---

*And if I can't find the answer,*

**[11:01]** ---

*perhaps I will entrust you  
to find it.*

**[11:14]** ---

What's the big idea, underling?

**[11:17]** ---

I understand you're angry  
because your friend was hurt.

**[11:22]** ---

But don't go.

**[11:25]** ---

So I should wait quietly  
until he comes for me?

**[11:28]** ---

That's not what I mean!

**[11:29]** ---

If you go, one of you will die.

**[11:32]** ---

And it'll be him.

**[11:34]** ---

That's not it.

**[11:36]** ---

I can't allow you two...

**[11:40]** ---

- to fight!

- to fight!

**[11:42]** ---

What the hell  
are you talking about?

**[11:45]** ---

If you think you can stop me,

**[11:48]** ---

just try!

**[11:52]** ---

Damn it!

There's no end to this!

**[11:54]** ---

We're not going to let you go!

**[11:56]** ---

Why you—!

**[12:06]** ---

Not again!

**[12:07]** ---

We won't let you pass.

**[12:11]** ---

For an underling,

**[12:12]** ---

you sure have a nasty jutsu  
for stalling people.

**[12:15]** ---

I'll go and settle this.

**[12:17]** ---

So go back and  
stay with your friend.

**[12:21]** ---

I don't want to.

**[12:22]** ---

Don't underestimate me.

**[12:33]** ---

I have to hurry!

**[12:36]** ---

One of the messengers  
got away from Chojuro

**[12:38]** ---

and is headed this way?

**[12:40]** ---

Perfect.

**[12:42]** ---

This calls for an ambush, Ganryu!

**[12:45]** ---

No. You guys stay out of this.

**[12:49]** ---

You can return to the village.

**[12:52]** ---

What are you saying?!

**[12:54]** ---

He's right! The Hidden Stone  
killed my father!

**[12:58]** ---

I want to be a part of this!

**[12:59]** ---

- Me too!

- He's right, Ganryu!

**[13:02]** ---

Think about those you left behind.

**[13:06]** ---

Your anger and your hatred...

**[13:10]** ---

I will take every shred  
of those feelings with me!

**[13:13]** ---

But...!

**[13:28]** ---

Why do you interfere?

**[13:32]** ---

I'm Naruto Uzumaki  
of the Hidden Leaf.

**[13:36]** ---

The Nine Tails' Jinchuriki?

**[13:39]** ---

I heard your story.

**[13:41]** ---

But I came to stop you.

**[13:45]** ---

My Master was killed by Pain.

**[13:48]** ---

So I understand  
the bitterness you feel.

**[13:51]** ---

But you have to stop this!

**[13:55]** ---

I heard you killed Pain  
and got your revenge.

**[13:59]** ---

You're wrong.

**[14:01]** ---

He just used up all of his power.

**[14:05]** ---

Are you telling me  
you didn't want revenge?

**[14:09]** ---

Of course not.

**[14:11]** ---

When he stood before me,  
I was consumed with hate.

**[14:16]** ---

I wanted to kill him so much  
that my entire body shook!

**[14:21]** ---

But I realized that wasn't enough.

**[14:26]** ---

Why not?

**[14:27]** ---

Because that just starts  
a cycle of hatred.

**[14:31]** ---

Once it begins, the cycle will  
keep going for both sides.

**[14:33]** ---

Revenge begets revenge.

**[14:35]** ---

And people dear to us will die,  
one after the other.

**[14:40]** ---

I see. But I'm fully aware  
of that already.

**[14:44]** ---

Then why?!

**[14:46]** ---

There's no other path to take...

**[14:49]** ---

in order to make  
her wish come true.

**[14:53]** ---

What are you talking about?

**[14:56]** ---

If an incident of revenge  
occurs here

**[14:59]** ---

the Five Kage will be forced  
to think seriously...

**[15:04]** ---

about the difficulty and risk  
involved in maintaining an alliance.

**[15:08]** ---

And they'll also be forced  
to think about peace.

**[15:12]** ---

Peace?

**[15:13]** ---

A village looks out for  
its own interests.

**[15:18]** ---

Villages form alliances,

**[15:20]** ---

but easily go back on them  
to suit their needs.

**[15:25] ---**

For the sake of their villages,  
shinobi have committed betrayals,

**[15:29] ---**

and fought and killed one another  
time and time again.

**[15:34] ---**

How many shinobi  
do you think exist

**[15:36] ---**

within each of  
the Five Great Nations,

**[15:38] ---**

who harbor hatred towards  
shinobi from different lands?

**[15:43] ---**

This time, I started it.

**[15:44] ---**

But this kind of occurrence  
happens all the time.

**[15:48] ---**

And not everyone can suppress  
their desire for revenge like you.

**[15:56] ---**

An alliance formed only  
by the higher ranks

**[15:58] ---**

will just end up repeating the past.

**[16:04] ---**

That's not true.

**[16:08] ---**

Because I'll change the future!

**[16:13] ---**

How can you be so sure?

**[16:15] ---**

My master and my fellow shinobi  
have entrusted me

**[16:20] ---**

to find the answer to  
deal with hatred.

**[16:22] ---**

The answer to  
stop this cycle of revenge.

**[16:25] ---**

The answer to foster  
understanding between shinobi!

**[16:29] ---**

They put their faith in me,  
and I'm going to find the answer!

**[16:33]** ---

So have some faith  
in me too, old man!

**[16:37]** ---

Even it happens gradually,

**[16:40]** ---

I'll get closer to this thing  
called peace!

**[16:47]** ---

*And we will be just  
a little bit closer to peace.*

**[16:55]** ---

*Suiren...*

**[16:58]** ---

I found you, Ganryu!

**[17:12]** ---

You...

**[17:14]** ---

Are you crazy?!  
Jumping in front of him like that!

**[17:18]** ---

Don't worry.  
This is nothing.

**[17:23]** ---

Are you kidding me?  
I used full force just now!

**[17:26]** ---

I can't afford...to die here.

**[17:33]** ---

I have too much to do still...

**[17:38]** ---

Hey, is it going to be  
my fault if you die?!

**[17:40]** ---

Is this going to become  
an international incident?!

**[17:41]** ---

You must be kidding me!

**[17:44]** ---

Don't die!

**[17:46]** ---

I'm not. I'm just resting  
because it hurts.

**[17:51]** ---

*Naruto Uzumaki...*

**[17:54]** ---

I understand.

**[17:55]** ---

I'll put my trust in you.

**[17:59]** ---

Stop right there!

**[18:02]** ---

I'm taking you into custody.

**[18:04]** ---

If you resist...!

**[18:10]** ---

I have no intention of resisting.

**[18:12]** ---

Also please tend to his wounds.

**[18:16]** ---

Hey, you from the Mist!

What happened to Akatsuchi?!

**[18:19]** ---

I left a Medical Ninja to treat him.

**[18:21]** ---

His injuries are  
not life-threatening.

**[18:23]** ---

I see.

**[18:25]** ---

Ganryu...

**[18:28]** ---

Here.

**[18:29]** ---

The messenger you injured  
entrusted this to me.

**[18:37]** ---

This is...

**[18:38]** ---

He returned the personal effects of  
those who died at Yosuga Pass.

**[18:41]** ---

Along with a formal apology  
for that incident.

**[18:45]** ---

That was the true purpose  
of the messengers

**[18:47]** ---

dispatched by Lord Tsuchikage.

**[18:51]** ---

The Hidden Stone...

**[18:54]** ---

apologized for that incident?

**[18:58]** ---

He did?

That stubborn old man?

**[19:01]** ---

This was in order to strengthen  
the new alliance

**[19:03]** ---

between the Mist and Stone.

**[19:11]** ---

I see.

**[19:14]** ---

What's going to happen  
to that guy?

**[19:20]** ---

He will either be  
executed or released.

**[19:24]** ---

He committed a serious crime.

**[19:26]** ---

I'm sure he is prepared  
to face the consequences.

**[19:29]** ---

I don't think it will come to that.

**[19:32]** ---

I got hurt because I made  
a wrong turn and stumbled.

**[19:37]** ---

Right, Kurotsuchi?

**[19:40]** ---

Are you saying this makes up  
for that incident in the past?

**[19:44]** ---

I'm just going to have the Mist  
owe us one. That's all.

**[19:49]** ---

Maybe the old man wasn't  
the only one

**[19:51]** ---

who had a change of heart  
because of the Kazekage.

**[19:55]** ---

Kazekage?

**[19:59]** ---

Hey, you Mist!

Remember, you owe us one!

**[20:02]** ---

Oh, yes. Thank you very much!

**[20:05]** ---

And you, Leaf underling!

**[20:08]** ---

Hey, your wound is still...

**[20:10]** ---

Sorry, but I left  
my comrades waiting.

**[20:13]** ---

See you!

**[20:16]** ---

The least he could've done  
was introduce himself!

**[20:20]** ---

Hey, what happened to you anyway?!

**[20:24]** ---

Well, how should I put it?

**[20:26]** ---

I made a wrong turn  
and stumbled.

**[20:29]** ---

Stumbled? Where?

**[20:31]** ---

Aoba! Is that all  
you're going to say?

**[20:34]** ---

Never mind already.

**[20:36]** ---

We have  
an early start tomorrow, right?

**[20:38]** ---

So let's get everything ready,  
and then hit the sack.

**[20:41]** ---

Well, we had a change of plans.

**[20:42]** ---

We got word that the ship  
from the Land of Lightning

**[20:45]** ---

is coming to pick us up directly.

**[20:48]** ---

It should be here soon.

**[20:53]** ---

Oh, there it comes!

**[20:56]** ---

That's...!

**[22:37]** ---

It's here! That must be the octopus  
coming to guide me.

**[22:40]** ---

All right!

**[22:41]** ---

Will we clash or  
be a smash?

**[22:44]** ---

If I dare say,  
it will be a no-go, whee!

**[22:46]** ---

I'm a brat-hating outlaw!

**[22:51]** ---

Who's this old man  
with the weird rhymes?

**[22:54]** ---

Next time on Naruto Shippuden:  
"Land Ahoy!  
Is this the Island of Paradise?"

**[22:59]** ---

This old man's  
the Eight Tails' Jinchuriki?

**[23:05]** ---

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 07:33:57 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:33:57 UTC by whimsee